## MONACO LOISIRS



#### 34€ DE RÉDUCTION dans cette brochure

- ⇒ Discount vouchers worth 34 € with this brochure
  ⇒ Mit Gutscheinen im Wert von 34 €
- J 34 € di sconto in guesta brochure

monaco.com

welcome / willkommen / henvenuto

#### welcome / willkommen / benvenuto









# La Principauté propose sur quelques centaines de mètres seulement, une prodigieuse concentration d'attraits touristiques. Ce document vous incite à les découvrir en vous permettant de bénéficier de certaines réductions sur présentation de ce livret.

- The Principality offers a wealth of tourist attractions, concentrated in an area of just several hundred metres. The following information provides an overview of these attractions and offers special reductions available on presentation of this booklet.
- Das Fürstentum Monaco bietet auf ein paar hundert Quadratmetern eine beachtliche Ansammlung von touristischen Sehenswürdigkeiten. Dieses kleine Heft ermöglicht Ihnen die Besichtigung zu Sonderpreisen.
- () Il Principato propone, nello spazio di poche centinaia di metri, una prodigiosa concentrazione di attrattive turistiche. Questo documento vi invita a scoprirle, permettendovi al contempo di beneficiare di alcune riduzioni dietro presentazione del presente opuscolo.

ÉDITO

NB : Les informations contenues dans ce dépliant sont susceptibles de modifications.

NB: Information subject to change.

NB : Änderungen vorbehalten.

NB: Informationi suscettibili a modifiche.



#### PALAIS PRINCIER LES GRANDS APPARTEMENTS

## MUSÉE DES SOUVENIRS NAPOLÉONIEN

ET COLLECTION DES ARCHIVES HISTORIQUES DU PALAIS

Le Rocher

Le Rocher

Visite audioquidée, en 11 langues (audioquide inclus dans le prix d'entrée), des fastes de ce Palais, tels la galerie à l'italienne, les salons Louis XV, Bleu et Mazarin, la Salle du Trône, et la Cour d'Honneur...

Audio tapes in 11 languages (Audioquide included in the admission fee) offer the chance to discover the splendours of the Palace, with its Italian-style gallery, Louis XV, Blue and Mazarin Salons, Throne Room, and Courtyard of Honour...

In 11 Sprachen angebotene Audio-Fremdenführungen (Der Audioquide ist im Eintrittspreis inbegriffen) erläutern die Pracht des Fürstenpalastes, der Italienischen Galerie, des Salon Louis XV sowie des Blauen und des Mazarin-Saals. des Thronsaals, und des Ehrenhofs...

Visita con audioquida in 11 lingue (Audioquida inclusa nel prezzo d'ingresso), degli ambienti fastosi di questo Palazzo, quali la Galleria all'italiana, i Saloni Luigi XV, Azzurro e Mazarino, la Sala del Trono e il Cortile d'Onore











- Visite audioquidée en 11 langues (audioguide inclus dans le prix d'entrée) évoquant le passé de la Principauté. Plus de mille objets et documents sur le Premier Empire sont rassemblés dans ce musée.
- Suided visit on the history of the Principality with audio tapes available in 11 languages (Audioguide included in the admission fee). The museum contains over 1000 exhibits and documents on the First French Empire.
- Audioführungen in 11 Sprachen (Der Audioquide ist im Eintrittspreis inbegriffen) illustrieren die Vergangenheit des Fürstentums. Über 1000 Gegenstände und Dokumente aus dem Ersten Kaiserreich sind in diesem Museum zu besichtigen.
- Visita con audioquida in 11 lingue (Audioquida inclusa nel prezzo d'ingresso), che rievoca il passato del Principato. In questo museo sono raccolti oltre mille oggetti e documenti relativi al Primo Impero.

Place du Palais

HORAIRES / OPEN	TARIFS	/ PRICE
Ouvert tous les jours (sous réserve)  du 2 avril au 31 octobre, de 10h à 18h	Adultes	Enfants de 8 à 14 ans
■fermé du 1 <sup>er</sup> janvier au 1 <sup>er</sup> avril et du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 décembre Dates et horaires susceptibles de modification.	8€	3,50€

HORAIRES / OPEN	TARIFS	/ PRICE
Ouvert tous les jours (sous réserve)  de janvier à mars, de 10 h 30 à 17 h  d'avril à octobre, ouverture couplée avec les visites des Grands Appartements de 10 h à 18 h 15	Adultes	Enfants de 8 à 14 ans
■décembre, de 10h30 à 17h ■fermé tout le mois de novembre, le 25 décembre et le 1‴ janvier Dates et horaires susceptibles de modification.	4€	2€







## MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE ET AQUARIUM "AIMER, CONNAÎTRE ET PROTÉGER LES OCÉANS"

## MUSÉE DE LA CHAPELLE DE LA **VISITATION**



Le Rocher

Le Rocher

- ( ) Ce bâtiment emblématique, véritable Temple de la Mer, domine la Méditerranée avec un panorama exceptionnel. Carrefour entre l'Art, la Science et le public, le Musée offre l'opportunité unique d'apprendre, de s'étonner et de s'émerveiller dans le but de mieux connaître, aimer et protéger le milieu marin.
- This emblematic building, a real Temple of the Sea, dominates the Mediterranean with an outstanding panoramic view. Meeting point for Art, Science and the public, the Museum offers a unique opportunity to learn. be surprised and marvel so as to understand, love and protect the marine milieu.
- P Dieses symbolische Gebäude, ein wahrer Meerestempel, dominiert über dem Mittelmeer mit einem außergewöhnlichen Panorama. Als Schnittstelle zwischen Kunst, Wissenschaft und Öffentlichkeit, bietet das Museum die einzigartige Gelegenheit zu lernen, zu staunen und sich verzaubern zu lassen, um besser die Meeresumaebung zu kennen, zu lieben und zu schützen.
- Questo edificio emblematico, vero tempio del mare, domina il Mediterraneo con un panorama eccezionale. Crocevia fra l'Arte e la Scienza a disposizione del pubblico, il Museo offre l'opportunità unica di imparare, stupirsi e meravigliarsi allo scopo di conoscere meglio, amare e proteggere l'ambiente marino









- Ce musée accueille une partie de la remarquable collection d'œuvres d'art sacré de Mme Piasecka Johnson, avec des chefs-d'œuvre de Rubens. Zurbaran, Ribera et des maîtres du Baroque italien.
- Rhis museum exhibits part of the Barbara Piasecka Johnson Collection, with masterpieces by Rubens, Zurbaran, Ribera and a number of Italian baroque masters.
- Dieses Museum beherberat einen Teil der beeindruckenden Sammlung sakraler Kunst von Madame Piasecka Johnson mit Meisterwerken von Rubens. Zurbaran, Ribera und Meister des italienischen Barocks.
- Questo museo accoglie una parte della notevole collezione di opere d'arte sacra di Madame Piasecka Johnson, nella quale si possono ammirare capolavori di Rubens, Zurbaran, Ribera e dei maestri del harocco italiano

amare e proteggere i ambiente marino.			
HORAIRES / OPEN	T/	ARIFS / PRIC	CE
Ouvert toute l'année (sauf le jour du Grand-Prix de F1) ■avril, mai et juin, de 9h30 à 19h ■juillet et août, de 9h30 à 19h30 ■septembre, de 9h30 à 19h ■octobre à mars, de 10h à 18h	Adultes	Étudiants, jeunes de 13 à 18 ans	Enfants de 4 à 12 ans
Dates et horaires susceptibles de modification.  PARTIALLY	14€	10€	7€

HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE		
Ouvert tous les jours (sauf le lundi) ■ de 10h à 16h	Adultes	Étudiants, retraités	Enfants - de 12 ans
	3€	1,50€	Gratuit







#### MONTE-CARLO STORY "SI MONACO M'ÉTAIT CONTÉ"

PLACE DU PALAIS

Le Rocher Le Rocher

( ) Unique sur la Côte d'Azur : filmdocumentaire retraçant de 1297 à nos jours, l'authentique et passionnante histoire des Princes et Princesses de Monaco. Traduction simultanée en 8 langues\*.

A documentary film unique to the French Riviera, retracing the real and amazing story of the Princes and Princesses of Monaco from 1297 to the present day. Simultaneous translation available in 8 languages\*.

inmalig an der Côte d'Azur: Ein Dokumentarfilm, die ab 1297 die authentische und faszinierende Geschichte der Fürsten und Fürstinnen von Monaco in achtsprachiger Simultan-Übersetzung erzählt\*.

Dunico sulla Costa Azzurra: un film documentario che ripercorre dal 1297 ai nostri giorni l'autentica e appassionante storia dei Principi e delle Principesse di Monaco. Traduzione simultanea in 8 lingue\*.





\* FR-GB-D-I-E-NL-Japonais-Chinois mandarin

HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE		
Projections d'une durée de 30 mn, tous les jours  de janvier à juin, de septembre à novembre, à 14h, 15h, 16h, 17h  juillet et août, à 14h, 15h, 16h, 17h, 18h  fermé du 1 <sup>st</sup> au 25 décembre.	Adultes	Étudiants	Enfants de 6 à 14 ans
Terme du 1° au 25 decembre.	8€	5,50€	3,50€





- Avec ses maisons accolées les unes aux autres le long d'étroites venelles communiquant entre elles par des passages voûtés, on peut découvrir des endroits fort pittoresques. À ne pas manquer : la Relève de la Garde des Carabiniers du Prince, en costumes d'apparat, tous les jours à 11h55 très précises.
- The houses of the Old Town stand side by side along narrow alleys, linked together by vaulted passageways. Among the picturesque sights, don't miss the ceremonial Changing of the Guard at exactly 5 minutes before noon.
- In schmalen Gassen eng aneinander gereihte Häuser, die durch Torbögen verbunden sind hier kann man malerische Winkel entdecken. Auf keinen Fall versäumen sollte man den Wachwechsel der uniformierten Fürstengarde, der jeden Tag pünktlich um 11.55 Uhr stattfindet.
- Con le sue case affi ancate le une alle altre, lungo vicoli stretti che comunicano tra loro grazie a dei passaggi a volta, si possono scoprire dei luoghi molto pittoreschi. Da non perdere: il Cambio della Guardia dei Carabinieri del Principe, in alta uniforme, tutti i giorni alle ore 11.55 in punto.

**ACCÈS LIBRE** 





#### CATHÉDRALE DE MONACO

MONACO-TOURS
LES TRAINS TOURISTIQUES



Le Rocher Le Rocher

Det édifice en pierres blanches de La Turbie, de style roman-byzantin abrite les sépultures des Princes défunts. On peut y admirer un retable du peintre niçois, Louis Bréa, le maître-autel et le trône épiscopal en marbre blanc de Carrare. L'orgue, entièrement rénové, est l'œuvre de la manufacture belge Thomas.

This edifice in La Turbie white stone, Roman-Byzantine in style, houses the tombs of the late Princes. Inside, the altar-piece by the Nice artist, Louis Bréa, the high-altar and Episcopal throne in white Carrare marble are well-worth seeing. The organ has been completely restored by the Belgian manufacturer Thomas.

Dieses Gebäude aus weißem Stein von La Turbie im byzantinisch-romanischen Stil, beherbergt die Grabstätte des verstorbenen Fürsten. Es können hier ein Altaraufsatz des Malers von Nizza Louis Bréa, der Hauptaltar und der bischöfliche Thron aus weißem Marmor von Carrare bewundert werden. Die vollständig renovierte Orgel ist das Werk aus der belgischen Manufaktur Thomas.

( ) Questo edificio in pietra bianca della Turbie, di stile romanico-bizantino, ospita le sepolture dei Principi defunti. All'interno si può ammirare una pala d'altare del pittore nizzardo Luigi Bréa, l'altare principale e il trono episcopale in marmo bianco di Carrara. L'organo, interamente restaurato, è opera della manifattura belga Thomas.

**HORAIRES / OPEN** 

de 8h30 à 18h45 sauf le 1er jeudi du mois
de iuin à août, pas de fermeture











Les petits trains aux couleurs nationales vous feront découvrir au cours d'une visite commentée en 12 langues\*, la plus étonnante des cités Princières.

Small tourist trains decked in the national colours will take you on tours through this most extraordinary principality, with commentary available in 12 languages\*.

Die in den Nationalfarben gehaltene Touristen-Kleinbahn führt durch Monaco mit Kommentaren in 12 Sprachen\* und zeigt die interessantesten Stellen im Fürstentum.

( ) I trenini con i colori nazionali vi faranno scoprire la più stupefacente fra le città principesche nel corso di una escursione commentata in 12 lingue\*.

\* FR-GB-D-I-E-NL-P-Russe-Japonais-Chinois-Grec-Polonais

HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE	
Circule tous les jours (selon conditions climatiques et événements en Principauté)  en été, de 10 h à 17 h  en hiver, de 10 h 30 à 17 h (sauf de mi-novembre à février)	Tarif normal	Enfants de 2 à 8 ans
Station départ-arrivée : Monaco-Ville, face au Musée Océanographique.	8€	4€ /



Ouvert tous les jours





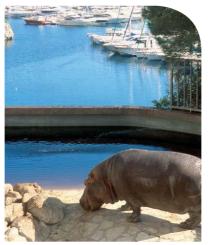
#### JARDIN ANIMALIER

## COLLECTION DE VOITURES ANCIENNES DE S.A.S. LE PRINCE DE MONACO

<del>o</del>

Fontvieille Fontvieille

- Ce jardin abrite des spécimens de la faune tropicale et africaine (grande variété de singes, reptiles et oiseaux multicolores).
- This garden is home to fauna from the tropics and Africa, including a host of monkeys, reptiles and colourful birds.
- Dieser Zoo beherbergt tropische und afrikanische Fauna (mit zahlreichen Affenarten, Reptilien und bunten Vögeln).
- Questo giardino ospita numerosi esemplari della fauna tropicale ed africana (grande varietà di scimmie, rettili e uccelli variopinti).











- Dette remarquable exposition regroupe près d'une centaine de véhicules automobiles de tous âges, ainsi que six carrosses appartenant à S.A.S. Le Prince de Monaco.
- This remarkable exhibition brings together almost one hundred cars of all ages and six carriages belonging to HSH Prince of Monaco.
- Diese außergewöhnliche Ausstellung zeigt fast 100 Oldtimer aller Jahrgänge sowie sechs Karossen von S.H. Fürst von Monaco.
- Questa notevole esposizione riunisce quasi un centinaio di automobili di tutte le epoche, oltre a sei carrozze appartenenti a S.A.S. il Principe di Monaco.

HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE		
Ouvert tous les jours de 10h à 18h (sauf le 25 décembre)	Adultes	Enfants de 8 à 14 ans	
	6€	3€	







#### MUSÉE DES TIMBRES ET DES MONNAIES

#### MUSÉE NAVAL



Fontvieille Fontvieille

- () Ce musée renferme des pièces philatéliques rares de l'histoire postale de la Principauté, ainsi que des pièces de monnaie, billets de banque et médailles commémoratives de Monaco depuis 1640.
- This museum contains rare stamps that mark the Principality's postal history, along with Monegasque coins, bank notes and commemorative medals dating back to 1640.
- Dieses Museum zeigt seltene Briefmarken aus der postalischen Geschichte des Fürstentums sowie Münzen, Banknoten und monegassische Orden ab 1640.
- Questo museo accoglie pezzi fi latelici rari che documentano la storia postale del Principato, così come monete, banconote e medaglie commemorative di Monaco dal 1640 ai nostri giorni.













- Ou une remarquable collection de plus de 250 maquettes et objets de la Marine depuis l'époque antique jusqu'à nos jours en font l'une des plus diversifiées du Monde.
- With over 250 objects and models from antiquity to present day, this museum houses one of the world's most diverse collections of naval exhibits.
- Über 250 Schiffsmodelle und Marine-Objekte von der Antike bis zur Gegenwart machen diese bemerkenswerte Sammlung zu einer der vielseitigsten der Welt.
- Una straordinaria collezione di oltre 250 modelli di navi celebri e pezzi pregiati della Marina che vanno dall'antichità ai nostri giorni e che costituiscono una delle collezioni più complete e diversificate del mondo.

HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE	
Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h (sauf le 1er janvier et le 25 décembre)	Adultes	Étudiants, Enfants de 8 à 18 ans
<u>E.</u>	4€	2,50€







#### HÉLI-AIR MONACO

#### STADE LOUIS II

ontvieille



( ) Offrez l'Exceptionnel... Envolez-vous et découvrez la Principauté de Monaco vue du ciel, en effectuant un vol panoramique en hélicoptère... 10 minutes inoubliables!

Take off and discover the Principality of Monaco from the air with panoramic helicopter flights... 10 minutes that will last a lifetime!

Gönnen Sie sich etwas
Besonderes... Entdecken
Sie das Fürstentum Monaco
aus der Vogelperspektive,
indem Sie sich auf einen
Panoramaflug im Helikopter
begeben... 10 unvergessliche
Minuten!

Offrite l'Eccezionale...
Decollate per scoprire il
Principato di Monaco dal
cielo, effettuando un volo
panoramico in elicottero...
10 minuti indimenticabili!

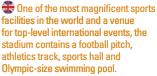




HORAIRES/OPEN	TARIFS / PRICE
Vols panoramiques.	sur la base de 4 personnes minimum.
(A)	60€ par personne









- Eine der schönsten Sportanlagen der Welt, wo internationale Wettkämpfe auf hohem Niveau stattfinden, mit Fußballplatz, Leichtathletikanlage, Mehrzweck-Sporthalle und olympischem Schwimmstadion.
- Uno dei più bei complessi sportivi del mondo, teatro di competizioni internazionali di alto livello, dotato di un campo di calcio, una pista di atletica leggera, una sala polisportiva e una piscina olimpionica.

HORAIRES / OPEN		/ PRICE
Visites guidées de 30 à 45 minutes suivant le nombre de personnes présentes, en français, anglais, italien et espagnol (sauf pendant les manifestations et les jours fénés) • les lundi, mardi, mercredi matin, jeudi, vendredi,	Adultes	Enfants - de 12 ans Adultes + de 65 ans
à 10h30, 11h30, 14h30, • 16h et 17h du 1# juillet au 15 septembre	5€	2,50€







#### CHEMIN DES SCULPTURES

## JARDIN EXOTIQUE GROTTE DE L'OBSERVATOIRE ET MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE PRÉHISTORIQUE

Dispersées à travers la Principauté. près d'une centaine d'œuvres d'artistes contemporains côtoient les réalisations de sculpteurs installés à Monaco. À Fontvieille. la roseraie "Princesse Grace" offre aux

visiteurs une aire de calme et de sérénité qu'embaument de leur merveilleux parfum quelque 4000 rosiers.

## Throughout the Principality, some one hundred works by contemporary artists rub shoulders with creations by Monaco-based sculptors. The Princess Grace Rose Garden in the Fontvieille district offers a haven of calm, redolent with the scent of some 4 000 rose bushes.

Verteilt über das Fürstentum, stößt man auf fast einhundert Werke zeitgenössischer Künstler, die Seite an Seite mit Werken von in Monaco ansässigen Bildhauern ausgestellt sind. In Fontvieille bietet der Rosengarten "Princesse Grace" den Besuchern eine friedvolle Atmosphäre, in der man den Duft von etwa 4.000 Rosenarten genießen kann.

Disseminate per il Principato, quasi un centinaio di opere di artisti contemporanei si mescolano alle realizzazioni di scultori che si sono stabiliti a Monaco. A Fontvieille, il Roseto "Princesse Grace" offre ai visitatori un senso di calma e di serenità, grazie anche al meraviglioso profumo dei suoi 4 000 rosai.





**ACCÈS LIBRE** 





 Audacieusement aménagé à flanc de rocher, le Jardin Exotique regroupe plusieurs milliers d'espèces de plantes dites "succulentes". Il permet aussi la visite de la fabuleuse Grotte de l'Observatoire et du Musée d'Anthropologie Préhistorique.

Jardin Exotique

🏶 With its daring hillside landscape design, the Exotic Garden contains several thousand species of succulent and provides access to the fabulous Observatory Cave and the Museum of Prehistoric Anthropology.

🛑 In steiler Lage entlang der Felswand angelegt, gibt es im Exotischen Garten mehrere tausend Kletterpflanzen zu bestaunen. Außerdem hat man Gelegenheit. die wundervolle Grotte des Observatoriums zu besichtigen und das Prähistorische Museum Für Anthropologie.

Collocato in posizione audace sul fianco della montagna, il Giardino Esotico ospita diverse migliaia di specie di piante dette "succulente" che fioriscono tutto l'anno. Al suo interno è possibile visitare la favolosa Grotta dell'Osservatorio e il Museo d'Antropologia Preistorica.

HORAIRES / OPEN	T.	ARIFS / PRI	ICE
Ouvert toute l'année (sauf le 19 novembre et le 25 décembre)  du 15 mai au 15 septembre, de 9 h à 19 h du 16 septembre au 14 mai, de 9 h à 18 h,	Adultes	Étudiants, Enfants de 6 à 18 ans	Retraités + de 65 ans
ou tombée de la nuit LIMITED ACCESS FOR WHEELCHAIRS	7€	3,70€	5,40€





#### NOUVEAU MUSÉE NATIONAL DE MONACO LLA PALOMA

Jardin Exotique

Monte-Carlo

Au cœur d'un magnifique iardin à l'italienne, la Villa Paloma propose des expositions temporaires associant l'art moderne et contemporain, l'architecture et le desian.

# In a splendid Italian garden, Villa Paloma hosts temporary exhibitions associating modern and contemporary art, architecture and design.

Mitten in einem wunderschönen italienischen Garten bietet die Villa Paloma Sonderausstellungen. bei denen moderne und zeitgenössische Kunst. Architektur und Design vereint werden.

Nel cuore di un magnifico giardino all'italiana, la Villa Paloma propone esposizioni temporanee che associano l'architettura e il design.

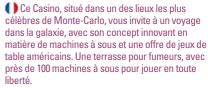






56, bd du Jardin Exotique





CASINO CAFÉ DE PARIS

This Casino, located in one of the most famous places in Monte-Carlo, invites you to journey through the galaxy with its innovative concept of slot machines and various American table games. A terrace for smokers, with nearly 100 slot machines to gamble in all freedom.



Dieses Kasino befindet sich an einem der berühmtesten Orte von Monte-Carlo und lädt Sie mit seinen innovativen Spielautomaten und Amerikanischen Spieltischen zu einer Reise durch das All ein. Eine Raucherterrasse mit fast 100 Spielautomaten, um in aller Freiheit spielen zu können.

① Questo Casinò, situato in uno dei luoghi più celebri di Monte-Carlo, vi invita ad un viaggio nella galassia, con il suo concetto innovante in materia di slot machine e un'offerta di giochi da tavolo americani. Una terrazza per fumatori, con circa 100 giochi d'azzardo elettronici per giocare in tutta libertà.

Place du Casino

Tél. +377 98 06 77 7

HORAIRES / OPEN	ACCÈS
Ouvert tous les jours ■ appareils automatiques : à partir de 10 h ■ jeux de table : à partir de 17 h  &	Libre et gratuit dès 18 ans







#### SUN CASINO

#### JARDIN **JAPONAIS** ET JARDINS DE MONTE-CARLO

Larvotto - Monte-Carlo



Monte-Carlo

Le plus américain des Casinos de Monte-Carlo, pour tous ceux qui ont de l'énergie pour vivre la fête, propose les jeux de tables les plus tendances du moment pour s'amuser dans une ambiance décontractée ou avoir des sensations fortes dans la Poker Room du Texas Hold'em no limit

## For all those with the energy to live the celebration, the most American of the Monte-Carlo Casinos offers the trendiest gaming tables of the time to be enjoyed in a laid back atmosphere, or the chance to experience great highs and lows in the Texas Hold'em no limit Poker Room.

Das amerikanischste aller Kasinos von Monte-Carlo und für alle die Energie zum Feiern haben, werden hier die im Moment angesagtesten Tischspiele angeboten, um sich in einer zwanglosen Atmosphäre zu amüsieren oder Nervenkitzel in einem Poker Room des Texas Hold'em no limit erlehen möchten.

Il più americano dei Casinò di Monte-Carlo. propone a tutti gli appassionati i giochi da tavolo più trendy del momento per divertirsi in un ambiente rilassato o per assaporare sensazioni forti nella Poker Room del Texas Hold'em no limit.

**HORAIRES / OPEN** 

appareils automatiques : à partir de 12 h

■ jeux de table : à partir de 17 h en semaine















- Partez à la découverte du Jardin Japonais. empreint de sérénité ou longez le bord de mer vers Le Larvotto et sa Promenade des Champions. Un peu plus haut, les jardins du Casino de Monte-Carlo font face au célèbre monument, avec leurs somptueux parterres de fleurs agrémentés de pièces d'eau.
- Rake time to explore the Japanese Garden, bathed in serenity, or walk along the seafront towards Le Larvotto and its 'Promenade des Champions'. A little higher up, the gardens of the Monte-Carlo Casino face the famous monument, with their sumptuous flower beds embellished with water features
- 🛑 Gehen Sie auf Entdeckungstour in den Japanischen Garten, geprägt von Ruhe oder gehen Sie am Meer entlang in Richtung Le Larvotto und der Promenade des Champions. Ein bisschen höher gelegen finden wir die Gärten des Kasinos von Monte-Carlo gegenüber vom berühmten Denkmal mit den prächtigen Blumenbeeten geschmückt mit wunderschönen Wasserbecken.
- Partite alla scoperta del Giardino giapponese, intriso di serenità o passeggiate sul lungomare del Larvotto lungo la Promenade des Champions. Poco più in su, i giardini del Casinò di Monte-Carlo si estendono di fronte al famoso monumento, con le loro sontuose aiuole fiorite arricchite da specchi d'acqua.

#### HORAIRES / OPEN

Accès libre de 9h au coucher du soleil



Tous les jours

(16h les week-ends)

## MONACO LE GRAND TOUR

En ville Larvotto

Magnifique demeure de style Belle Époque, la Villa Sauber propose des expositions temporaires associant la création contemporaine aux collections historiques de la Principauté.

A splendid Belle-Époque home, Villa Sauber hosts temporary exhibitions associating contemporary creation with the Principality's historic collections.

Dieser wunderschöne Wohnsitz im Stil der Belle Epoque, die Villa Sauber, bietet Sonderausstellungen an, die zeitgenössische Kreationen mit historischen Sammlungen des Fürstentums verbinden.

Magnifica dimora in stile Belle Epoque, la Villa Sauber propone esposizioni temporanee che associano la creazione contemporanea alle collezioni storiche del Principato.





HORAIRES / OPEN	TARIFS / PRICE		
Ouvert tous les jours de 10 h à 18 h (horaires d'été du 1er juin au 30 septembre : 11 h à 19 h)	Adultes	Jeunes - de 26 ans	
■ fermé le 19 novembre, le 25 décembre, le 1er janvier et pendant le Grand Prix de Formule 1 de Monaco	6€	Gratuit	





- Découvrez toute la Principauté à bord des bus cabriolets. Montez et descendez librement à chacun des 12 arrêts du circuit. Pass 1 iour ou 2 iours. Commentaires en 8 langues avec écouteurs individuels à usage unique
- Explore the entire Principality on board open-top buses. Hop-on, hopoff as you like at any of the 12 stops along the way. All-day or two days pass (commentary in 8 languages with individual disposable headsets).
- Entdecken Sie das gesamte Fürstentum an Bord des Cabriolet-Busses. Sie können ganz nach Wunsch an den 12 Haltestellen der Strecke ein und aussteigen. Tages-Pass. Kommentare in 8 Sprachen mit individuellen Einweg-Kopfhörern.
- Scoprite tutto il Principato a bordo di bus scoperti. Salite e scendete liberamente a ciascuno delle 12 fermate del circuito. Pass uno o due giorni. Commento in 8 lingue con cuffi a individuale usa e getta.

HORAIRES / OPEN	TARIFS			
Circule tous les jours de 10 h à 18 h 30. Fréquence :  • toutes les 15 minutes, d'avril à octobre • toutes les 30 minutes de novembre à mars	PASS 1 jour Adultes Enfants Étudiants,		PASS	
		de 4 à 11 ans	séniors + 65 ans	2 jours
	18€	7€	16€	21€







#### SE REPÉRER A MONACO FIND YOUR WAY IN MONACO

orientamento in Monaco / In Monaco zu bewegen



Repérez ces pictogrammes sur les pages précédentes afin de situer leur position dans Monaco

Locate these icons on the previous pages in order to discover where they are in Monaco

Machen Sie diese Piktogramme auf den vorhergehenden Seiten ausfindig, um ihre Position in Monaco zu bestimmen. Trovate questi pittogrammi nelle pagine precedenti per conoscere la loro ubicazione a Monaco.

Musée des Timbres

et des Monnaies



#### Pour tous renseignements complémentaires, contacter:

For further information, please contact: Für alle weiteren Informationen Kontaktieren sie bitte: Per qualsiasi informazione complementare, rivolgetevi a:

Direction du Tourisme et des Congrès de la Principauté de Monaco 2a, boulevard des Moulins – Monte-Carlo – 98030 Monaco cedex Tél. +377 92 166 166 – dtc@gouv.mc



www.facebook.com/monacotourisme www.facebook.com/visitmonaco



www.twitter.com/monacotourisme www.twitter.com/visitmonaco